

# Vora Mar



CADE - Peguera

setembre - octubre 1976



# primera pàgina

## aniversari i premi

Aquest mes es compleixen tres anys de l'aparició del primer nº de VORA MAR. D'aleshores ençà han passat moltes coses, però lo important a remarcar és que el simple fet que VORA MAR hagi anat sortint al carrer un pic cada mes significa tot un esforç i un exemple de constància (o, si es vol, de caparrudeses).

VORA MAR va començar per iniciativa d'un grup de joves estudiants de Peguera. A poc a poc, bona part d'ells han fet anques enrere total o parcialment. Però mentrestant han sorgit altres col.laboradors, i damunt la marxa han anat quedant els qui, per la seva constància o qualitat, podem considerar els millors. Lo cert és que fins ara s'han publicat 36 números, encara que la numeració "legal" sigui una altra.

Segons l'opinió de persones competents, VORA MAR s'ha anat superant progressivament, tant en contingut com en presentació. Si bé al principi, al dir d'alguns, començà com una "cosa d'al.lots, de poca durada", amb el temps s'ha anat consolidant com una publicació seriosa, amb una línia molt definida de cara a la situació socio-cultural del nostre poble. Línia que potser no comparteixen o no comprenen bona part dels peguerins i de la qual s'estranyen molts de lectors de fora, quan veuen que a Peguera no sols hi ha hotels i negocis turístics.

VORA MAR ha estat sempre conscient de que estam a Mallorca i en una circumstància històrica molt definida. Per això ha posat esment en promocionar la nostra llengua i la nostra cultura, amb la mirada fixa més en un futur alliberador que no en un passat opressor. Aquesta postura nostra ha esdevengut motiu de polèmica dins diversos sectors poc mentalitzats, més bé propensos al triunfalisme i a la rutina oportunista i mancada de sentit crític.

Potser anem equivocats, però VORA MAR ha intentat sempre, amb la més recta intenció, esser un testimoni objectiu de la nostra època dins l'àmbit concret de Peguera i del municipi de Calvià.

Per això, i perque som conscients de que cada moment històric condiciona els següents, hem donat cabuda en aquestes pàgines a certs treballs d'investigació històrica. Entre ells cal destacar les aportacions de Jaume Lladó Font, de Perpinyà, amb diverses notes per a una futura història de Calvià, i la del felanitxer Ramon Rosselló Vaquer, amb un interessantíssim Cronicó Medieval sobre Calvià i la comarca de Ponent, actualment en plena publicació.

Tots aquests frèballs i d'altres més monogràfics, orientats tots ells a aportar material per a una futura història sistemàtica del nostre terme, han estat possibles sobretot gràcies a la col.laboració econòmica de l'Ajuntament de Calvià; col.laboració que consideram lògica des del moment que patrocina uns Premis al nostre veure molt més efímers i discutibles, a més de costosos.

També a aquests Premis Calvià ens hem considerat amb l'obligació moral de participar-hi, donat que VORA MAR és l'única publicació periòdica del municipi i que la seva simple edició ja suposa una eficaç i seriosa promoció del nostre terme. I la nostra triple participació ha estat coronada amb el primer Premi de Periodisme d'enguany, concedit merescudament (segons l'opinió del Jurat calificador) al treball socio-urbanístic titulat "*Peguera, còctel urbà*", publicat a l'anterior nº de VORA MAR i del qual són autors Josep Noguerol i Lleonard Muntaner, assidus col.laboradors del nostre Bolletí.

Enhorabona, i endavant!, que els llores no són per dormir-hi.

## BIENVENIDA A LOS NUEVOS VOCALES

Toma la palabra el Sr. Presidente y da la bienvenida a la casa a los nuevos vocales D. Gerald Coppex, D. Juan Sans Gayá y D. José Rubio Amengual, recientemente elegidos como tales por la Asamblea General de Socios. Les exhorta a que dediquen su mejor quehacer en defensa de los intereses de esta Asociación, y en especial insiste en que en la medida de lo posible concurren a todas las convocatorias de las sesiones de la Junta.

Acto seguido el Sr. Presidente ofrece el escudo de oro de esta Asociación, según es costumbre, a los nuevos vocales que no habían sido anteriormente objeto de esta distinción. La Junta dedica un aplauso en homenaje a los recién llegados.

## NOMBRAMIENTO DE COMISIONES

Toma la palabra el Presidente, y después de un cambio de impresiones con los asistentes al efecto, viene en determinar que a partir de esta fecha las Comisiones en las que se integra la Junta queden constituidas de la siguiente forma:

### COMISION DE PLAYAS Y ARBOLADO:

Presidente: D. Miguel Gayá Salom  
Vocales: D. Adolfo Colomar Schopke  
D. Juan Sans Gayá

### COMISION DE BASURAS, CALLES Y POLICIA:

Presidente: D. Juan Sans Torrens  
Vocales: D. Pedro Ferrá Martorell  
D. José Rubio Amengual

### COMISION DE RELACIONES PUBLICAS, CULTURA Y DEPORTES:

Presidente: D. Julio Lozano Fernández  
Vocales: D. Pedro Orpí Ferrer  
D. Miguel Gayá Salom  
D. José Rubio Amengual

### COMISION DE HACIENDA:

Presidente: D. Gerald Coppex  
Vocales: D. Juan Marí Marí  
D. Gabriel Seguí Llufríu.

## VIGILANCIA NOCTURNA

Habla el Presidente, y manifiesta que a su juicio la Asociación debiera salir al paso para acallar el clamor de quejas que se ha levantado en Peguera por razón de los ruidos y molestias de todo tipo que se originan durante las noches de este verano.

A este propósito el Sr. Presidente sugiere llevar a cabo, acompañando por la Comisión de Basuras, Calles y Policía, una visita al Alcalde de Calviá, para proponerle que dos agentes de la policía municipal presten servicio de vigilancia desde las 12 hasta las 4 de la madrugada, en la localidad, aunque para ello deba esta Asociación retribuir en concepto de horas extras a aquellos policías.

Asimismo el Sr. Presidente dice que requerirá del Jefe de Puesto de la Guardia Civil su atención a la denuncia de los conductores de ciclomotores que circulan causando ruidos innecesarios.

La Junta conviene con lo propuesto por el Sr. Presidente, y autoriza el gasto de las horas extras, en el supuesto que éste tuviere lugar.

## BANDERA MALLORQUINA

Habla el Presidente y sugiere que en el futuro se ize, junto a la bandera nacional, la mallorquina, en el local de esta Asociación.

La Junta por unanimidad aprueba la propuesta del Sr. Presidente.

## ASUNTO MURO CALAFAT

Pide la palabra D. Pedro Ferrá Martorell, a cuyo ruego se incluyó este punto de la orden del día, y dice que el hecho de que la finca de D. Miguel Calafat Morro, situada en pleno centro de la población, permanezca sin vallar desde que se llevaron a cabo las obras de la ampliación de la carretera, constituye una verdadera vergüenza, y pide por quien sea y como sea se lleve a cabo el vallado del solar.

Pide la palabra el Sr. Secretario y pone en conocimiento de los reunidos el contenido del escrito de fecha 29-1-74, dirigido al Ayuntamiento de Calviá, en el que se pide la construcción del citado muro.

Toma la palabra el Presidente, y manifiesta que él tratará este asunto personalmente con el Alcalde, e informará a la Junta sobre lo menester, en la próxima sesión.

## VISITA AL SR. GOBERNADOR CIVIL

La Junta acuerda que la comisión formada por el Sr. Presidente, el Sr. Secretario, D. Julio Lozano, D. Miguel Gayá y D. Gerald Coppex giren visita al Sr. Gobernador Civil de la Provincia, para tratar del contenido del escrito de fecha 9-7-76 (asunto elección concejales del Ayuntamiento de Calviá), para tratar también del asunto de las viviendas de Peguera y de cualquier otro tema relativo a nuestra localidad, si el Sr. Gobernador da lugar a lo mismo.

## BALIZAMIENTO PLAYA VILLAMIL

Toma la palabra el Secretario, e informa de la conversación mantenida con el Sr. Petersen, director del Hotel Villamil de ésta, acerca de la petición de ese señor para balizar la playa situada enfrente de aquel hotel, para evitar con ello el peligro de las motoras que amenazan con sus desplazamientos a los bañistas, alguno de los cuales ha sido lesionado últimamente.

La Junta, atendida la exposición del Sr. Jordana, acuerda el balizamiento de la zona que corresponda, atendiendo el gasto por mitad con el mencionado hotel Villamil, y delega al Presidente de la Comisión de Playas y Arbolado para que, conjuntamente con el Sr. Petersen, lleven a la ejecución el acuerdo.

## OPERACION YATE HUNDIDO

Hace unos diez años, un yate inglés procedente de Camp de Mar con rumbo a Palma se hundió en la playa de Palmira, frente al hotel Malgrat, quedando cubierto por la arena. Este verano, debido a unas condiciones especiales del mar y de dicha playa en concreto, la arena fue desplazándose de lugar y quedaron en parte al descubierto cerca de la orilla, a la escasa profundidad de un metro y medio, los restos del navío, cuyos cascotes cortantes causaron heridas a varios bañistas.

La Asociación de Vecinos tomó cartas en el asunto, y con la lógica autorización de la Comandancia de Marina fue desenterrado y depositado en alta mar el citado yate. La operación fue difícil, pues sus dimensiones resultaron ser bastante mayores de lo que podía preverse a simple vista.

Sebastián Jordana Puigpinós



A la vila que aniràs  
segueix s'usança que trobes;  
no vulgues posar lleis noves,  
perque te'n penediràs.

(III, p. 421, 2514 b. *Lluemajor*)

Dóna'm es vot a mi, Pere,  
es vot, i batle et faré.  
Es vot, i em volien fer  
cosa poca, i ja ho era.

(III, p. 421, 2518. *Son Servera*)

Dones, si no teniu pa,  
menjau-vos ses figures seques:  
això són ses papeletes  
que mos donaren ses dretes  
quan anàrem a votar.

(III, p. 421, 2519. *Artà*)

En parlar d'anar a votar,  
tot és farina i blat,  
i llavò, quan han votat  
i volen manllevar blat,  
sols no els ho volen deixar.

(III, p. 421, 2521. *Galilea*)

En Pep Serra diu: --Figuera,  
si es meu partit torna entrar,  
et tenc d'arribar a posar  
per bubota a sa garbera.

(III, p. 421, 2522. *Galilea*)

En Pep Sóller quedarà  
nombrat p'es governador  
d'aquella població  
nova que volen mudar.  
I això serà amollar  
sa guarda sense pastor.

(II, p. 106, 909. *Alcúdia*)

Es Batle i En Borraió,  
i es segretari i es seu fii.  
Ja n'embuiarà de fil  
es partit conservador!

(III, p. 421, 2524. *Sant Joan*)

Es tort Mates se pensava  
que el farien regidor,  
i el feren escurador  
de secretes de la Sala.

(III, p. 421, 2525. *Artà*)

Jo tenc sa meva senyora  
que no em vol començar foc,  
perque diu que he de dar es vot  
an es partit de l'Aurora.

(III, p. 422, 2526. *Sineu*)

Na Pasquala cerca vots  
amb sa Beata Melindra,  
Na Llagosta i Na Casinta:  
vaja quins quatre endiots!

(III, p. 422, 2529. *Sineu*)

No som neo ni carlista,  
ni tampoc republicà,  
però figur a sa llista  
d'es lladres que a Espanya hi ha.

(III, p. 422, 2530. *Maria de la Salut*)

Peixet de la terra,  
vos vui avisar:  
en 'ver de votar  
no doneu es vot,  
que és molt perillós.  
Uns quants pescadors  
amb quatre gambetes  
vos cerquen 'gafar.

(III, 422, 2532. *Felanitx*)

Recòranta cireretes,  
quina casta de calops!  
En Barrera an es seus vots  
los donava figures seques.

(III, p. 422, 2534. *Manacor*)

Sa nora d'es batle, al.lots,  
du un vestit que fa mirera;  
ella té més festegera  
que en Pep Reto no té vots.

(II, p. 292, 310. *Campanet*)

Tot eren republicans,  
gent de forca i presó.  
Feren una processó  
de banderes sense sants.

(III, p. 189, 82. *Sant Llorenç*)

*Cançoner :*

*Política. Eleccions.*

## ENTREVISTA CON D. ADOLFO COLOMAR SCHOPKE

*El autor del presente trabajo, José R. Terraza, se entrevistó hace algunos días con el señor Colomar, vinculado a Peguera desde toda su vida; cofundador de la Asociación de Vecinos, promotor y cofundador del CADE, presidente del mismo por espacio de cinco años y medio, fue también uno de los fundadores de VORA MAR. La conversación se desarrolla en el local social del Club Artístico y Deportivo (CADE).*

TERRAZA.- *¿Por qué dimitió, señor Colomar?*

COLOMAR.- De ninguna forma se puede considerar una dimisión. Sugerí y aconsejé la conveniencia de buscar a otro presidente, ya que después de más de cinco años de marcar la pauta o el ritmo y ser el primer responsable del Club, creo que me merecía un descanso, pero yo sigo estando metido igualmente en la nave de nuestro club, un poco a la retaguardia, si quiere. Mis inquietudes y preocupaciones por el CADE son las mismas de siempre, o más.

TERRAZA.- *Tenemos, tiene el CADE, un nuevo presidente, D. José Rubio Amengual. ¿Qué me dice de él?*

COLOMAR.- Mire. Propuse al señor Rubio y hubo acuerdo, y luego la Asamblea por unanimidad lo nombró presidente. Otros hombres hay metidos en el Club que muy bien podrían serlo también, pero Rubio, por su interés en todas las cosas del CADE y por sus condiciones de buen deportista, creo sinceramente que actualmente es el hombre indicado. Tiene una gran vitalidad, es además un hombre honesto, trabajador y autoritario; ha entrado con mucha ilusión y con ganas de hacer muchas cosas. El timón y la continuidad del CADE están en buenas manos, que es lo que nos interesa y deseamos todos los que de verdad queremos el bien SOCIAL de nuestra COMUNIDAD.

TERRAZA.- *¿Qué obras más o menos de importancia ha hecho el CADE desde su fundación?*

COLOMAR.- Puedo decirle que muchas y buenas, y todas ellas en bien de la población. Toda empresa, sea de la índole que sea, sabemos muy bien que sus primeros años son los más difíciles; ese trance, por suerte ya lo hemos pasado, aunque eso sí, con muchas dificultades. Le diré por tanto que el CADE desde que lo fundamos no ha hecho más que TRABAJAR Y SEMBRAR. Y si no, ahí van las pruebas (lo importante es que la cosecha sea buena).

Aparte de los concursos culturales y deportivos que todos los años venimos realizando, el CADE, ÚNICA Y EXCLUSIVAMENTE EL CADE, QUE CONSTE, HA SIDO EL PROMOTOR DE LO SIGUIENTE:

1º- Un campo de deportes en terrenos de nuestro Municipio, que a nuestra Asociación de Vecinos le cuesta más de dos millones de pesetas.

2º- Unos terrenos enfrente de la guardería infantil, valorados en cuatro millones de pesetas. Nuestra Asociación lleva pagadas unos dos millones.

3º- Unos terrenos en zona verde deportiva, para instalaciones deportivas, que el Sr. Rossiñol cedió a favor del CADE.

4º- Parque infantil junto al "bungalow" (escuela vieja) pagado por el Ayuntamiento en tiempos del alcalde Sr. Martorell.

5º- "VORA MAR", primera y única revista (hasta la fecha) en toda la historia de nuestro municipio.

6º- Un local social en el centro de Peguera. Aquí quiero decir, porque creo es justo decirlo, que a quien de verdad le costó del bolsillo fue a P. Ferrá y a mí; y algo también a nuestro amigo Peña.

7º- Una biblioteca, con muchos y buenos libros, etc. etc. etc.

Al fundarnos partimos de cero, sin una puñetera peseta, con unos cincuenta socios, más o menos. Ahora, al dejar la presidencia, teníamos unos 170 socios y un saldo positivo o superávit de seiscientas cincuenta y siete mil pesetas (657.272). Y hasta aquí, "misión cumplida".

TERRAZA.- *Creo que todavía ha olvidado algo. He oído decir que usted había solicitado para el CADE unas instalaciones deportivas en zona marítimo-terrestre. ¿Qué me dice de ello?*

COLOMAR.- No es exactamente así. Se lo diré. Hace años, tuve la idea de unas instalaciones para el CADE, consistentes en una piscina, solarium, embarcadero, etc., aprovechando una zona rocosa e intransitable ubicada entre "es Carregador" i "sa Cova d'En Nét". Pero el CADE es un club social, modesto, y por tanto no podía hacer frente a un proyecto de esta envergadura. Sugerí la idea a nuestra Asociación de Vecinos, que fue estudiada y más adelante aprobada en junta. El proyecto, entre planos y demás trámites nos cuesta más de doscientas mil pesetas. Las últimas noticias que tengo son que los informes son totalmente favorables. Dichas instalaciones. Dichas instalaciones, aparte de ser una obra social y de interés turístico, los beneficios que podrían proporcionar a la Asociación y al CADE, sería además una cosa de gran utilidad pública, estoy seguro; y en un terreno inútil y rocoso, en el que no se puede caminar ni con unos buenos zapatos, se ganaría un gran espacio que tantísima falta hace, sobre todo en verano; otra cosa importante además, es que daría categoría y dignificaría el lugar. Como ve, pues, según la pregunta que me hace, la idea sí, fue mía, y lo ideal sería, si se llega a realizar, que fuera explotada y dirigida conjuntamente, Asociación y CADE.

TERRAZA.- *En términos generales, ¿cuáles son las funciones más importantes del CADE?*

COLOMAR.- Para poder contestar bien a esa pregunta habría que repasar los Estatutos del Club; no obstante, muy por encima le diré, las funciones del CADE son sobre todo el fomentar el Arte, la Cultura y el deporte en nuestra localidad.

TERRAZA.- *Toda entidad tiene sus problemas. ¿Cuáles son los problemas que le ve usted al CADE?*

COLOMAR.- Mire: si hay voluntad y ganas de trabajar, los problemas se vencen; hablo por experiencia. En la etapa que hemos andado hasta llegar aquí en donde nos encontramos ahora, hemos tenido que salvar muchos obstáculos y dificultades, pero en todas nuestras acciones, con trabajo, entusiasmo y mucha voluntad las hemos vencido. Estas son, en mi opinión, las principales armas para cualquier empresa. Ahora bien; hay que tener muy en cuenta, no lo olvidemos, que el CADE ha entrado en una fase en la que los gastos se van a multiplicar, por varios conceptos, sobre todo por uno, y es el equipo de fútbol que hemos formado, que este mes ya entra en competición oficial, y eso, en un futuro no muy lejano representará un gasto tremendo; se entiende, en todo caso, siempre que queramos tener un equipo que pueda ir compitiendo por esos campos de Dios y no hacer el ridículo.

TERRAZA.- *¿Qué solución ve Vd. entonces para hacer frente a estos gastos que van a tener más adelante?*

COLOMAR.- De continuar en la línea que nos hemos marcado, teniendo en cuenta que las cuotas de los socios no bastan ni para empezar, no quedará más solución que buscar dinero donde sea. Yo veo una solución, que para mí es la más viable y segura; sería que cada miembro o vocal de la JUNTA DE GOBIERNO aportara una cantidad anual que no fuera inferior a cincuenta mil pesetas anuales (50.000). Si se ampliara el número de vocales, esa cantidad podría quedar reducida en proporción a la ampliación que se hiciera. También se podría ampliar las cuotas de los socios, pero según mis cálculos, los que ahora pagamos cien pesetas mensuales tendríamos que llegar a la cantidad de unas seiscientas mensuales, luego están los socios numerarios; en fin, que a eso último lo veo problemático; también podría salir un buen "caballo blanco" (como suelen llamarle ahora), y eso sí sería una gran solución.

TERRAZA.- *Ultima pregunta, Sr. Colomar: ¿En qué porcentaje corresponde la gente de Peguera a esa gran obra Social, como es el CADE?*



COLOMAR.- Mire, haría falta matizar muy bien las cosas y tener mucho cuidado en no herir a nadie. Pero le diré, abreviando, tal como veo yo las cosas: Un primer grupo o parte de gente de nuestro lugar, lo componen unas personas (productores y bastantes comerciantes) que aunque se ganan la vida aquí, su pensamiento está en su pueblo, y sus pesetas también vuelan hacia allá. A la inmensa mayoría de esos señores, muy poco les importan las cosas del Club y todo lo que ocurra en Peguera.

Luego están los indiferentes e inmovilistas, "es qui estan darrere sa roca"; son los que se echan al ruedo cuando ven realidades, o sea, cuando la cosa ya está hecha. Si todo el mundo pensara y obrara igual, "¿què faríem? ¿m'ho vol dir, per favor?"

Y por último estamos los esforzados, los que damos testimonio, tenemos cariño al lugar y fomentamos su bien social, cultural y deportivo.

*Hasta aquí, por hoy, la charla mantenida con el señor Colomar. Que dan todavía muchas cosas por decir. Volveré.*

*José R. Terraza*

## BIBLIOTECA DEL CADE

*Informam a tots els socis del CADE que el Club disposa d'una Biblioteca de la qual es poden treure llibres per a emportar-se i retornar al cap d'un cert temps.*

### NOVES ADQUISICIONS:

"QUE ES EL COMUNISMO" - Simón Sánchez Montero

"QUE ES LA ULTRADERECHA" - Ramón Pi

"QUE ES EL CAPITALISMO" - José María Figueras

"QUE SON LOS FASCISMOS" - José Luis Aranguren

"QUE SON LAS DICTADURAS" - Eduardo Haro Tecglen

"QUE ES EL IMPERIALISMO" - M. Vázquez Montalbán

"CUALES SON LOS PARTIDOS POLITICOS DE CATALUNYA" - Josep Maria Castellet - Lluís Maria Bonet

*(Editorial La Gaya Ciencia. Biblioteca de Divulgación Política)*

"JUAN SALVADOR GAVIOTA" - Richard Bach

*(Círculo de Lectores)*

"GRAMATICA CATALANA" - Francesc de B. Moll

*(Biblioteca "RAIXA", nº 72. Editorial Moll. Palma de Mallorca)*

"FANTASIA PER A UN AUXILIAR ADMINISTRATIU" - Josep M. Benet i Jornet

*(Biblioteca "RAIXA", nº 78. Editorial Moll. Palma de Mallorca)*



Por lo general, los taxistas son gente frustrada, como tantos otros hombres que abandonaron su oficio para probar suerte más tentadora en el mundo turístico de la costa. Pero a la larga se han dado cuenta de que ya no es ninguna ganga pasarse el día al volante, llevando turistas al aeropuerto, a las cuevas, y los domingos por la tarde a los toros; no es ninguna ganga, y sobre todo ahora que la crisis nos está abriendo los ojos, y nos damos cuenta de que es una verdadera burrada pasarnos los mejores años de la vida estando al servicio de los demás europeos, como si fuese verdad lo que se dice: que África empiece en los Pirineos.

Los taxistas se están ya cansando de su esclavitud, es decir, de tener que sonreír a cada cliente cuando el tiempo que corremos no es para reírse uno. Y como, al menos que yo sepa, no hay ningún taxista que se haya hecho millonario a base de pasarse horas al volante, se han convencido de que esto de los "taxis" no es tan buen negocio como se presumía, y más de uno ya ha pensado en volver a su antiguo oficio, que era el campo, la fábrica del pueblo, o vaya Vd. a saber... Pero lo cierto es que más de un taxista se está preguntando: "¿Estaría loco el día en que me metí en eso del taxi...?" Ni la eliminación de las viejas "curvas de la muerte", convertidas hoy en autopista, es capaz de alegrar el hoy decaído espíritu de los taxistas de la comarca, y más ya en los preámbulos de la temporada invernal, que es nula.

No deja de ser "otro" de los muchos personajes curiosos, el taxista: comiendo enormes bocadillos, consumiendo gaseosas caseras, fumando sus Farias y devorando con pasión los periódicos deportivos, mientras aguarda a que suban al coche los turistas, que si hay suerte a lo mejor tengan ganas de llegarse a Formentor, que es un viaje de los más "redondos" que pueden hacerse en estos tiempos malos...

Los taxistas están divididos en dos bandos: unos son del Real Madrid y los otros del "Barça"; a lo sumo alguno que otro es del At. de Bilbao, y a lo mejor también del Valencia; pero en realidad el juego anda entre catalanes y madrileños. Y como ha empezado la Liga, hoy ya no se aburren tanto los taxistas, porque pueden hablar largo y tendido sobre los partidos del domingo, pueden hacer mil combinaciones con las quinielas, que resultan una larga esperanza para dar con el catorce, y ya que el verano ha sido malo, a lo mejor, a lo mejor, resulta más caritativa la temporada de las quinielas; porque hoy ya se puede contar muy poco con la temporada de los turistas, y los taxistas, como otros "quisques", están oteando el horizonte para descubrir un trabajo más divertido con que ganarse las algarrobas.

Se ha comentado que el "oficio" (?) de taxista es un trabajo señor. Puede ser. Y me dicen que este verano sí que de verdad lo ha sido, porque se ha trabajado poco. Y menos mal, sobre todo para los taxistas de Peguera, que en Andratx se han sacado de la manga esto del mercado de los miércoles. Y claro, los taxistas trabajan este día mucho más que los demás días de la semana. Para que luego se diga que Andratx tiene fobia y envidia a las cosas de Calviá. Envidia creo que sí, ahora fobia creo que no.

En fútbol tal vez sí. En deporte ya se sabe, tiene que haber rivalidad comarcal para sacarle jugo al deporte, a la pasión del deporte... Que da la anécdota --según me contaron-- que al presidente del Calviá, en la presentación del equipo a principios de temporada, le preguntaron en qué lugar le gustaría quedarse clasificado su equipo. A lo que respondió don Juan Salom, que es más que un gran presidente: "Pues mire: si el Andratx queda el segundo, nosotros tenemos que hacer los primeros; si queda el último, me da igual que seamos los penúltimos, pero siempre delante del Andratx".

Lo cual no dejaría de ser un gran honor para los andritxoles, puesto que esta temporada la liga le reserva al Calviá un lugar privilegiado en la tabla. Si no que se lo pregunten a los taxistas de Peguera, que en eso de fútbol no hay quien les dé gato por liebre.

*He desconegut un conegut*

M'he trobat el "Pato Donald" enmig de la Plaça Major. Anava mig empardalat mirant els turistes, amb el tòpic de la màquina fotogràfica penjant del coll, i els vianants passant ràpidament amb les cares tristes.

M'ha dit que estava fart de trobar-se sempre aferrat a un "tebeo" i que volia conèixer un altre món: el que no vivia a un paper. Li he fet cara comprensiva i potser d'admiració, almanco s'ho ha cregut. Es trobava estrany, com en una situació impossible, crec que senzillament era en la posició d'un personatge desencaixat, desarrelat enfront d'una vivència nova.

Anàrem a prendre un refresc. El cambrer del bar li demanà l'autògraf. Ell em mirà. Diabòlicament la meva cara va expressar negació. La seva resposta fou rebutjar el paper i el bolígraf del jove de calçons negres i camisa blanca. Prenguérem la beguda: ell coca-cola, jo herbes dolces amb gel. La seva expressió era de tristor.

Me contà que no havia tengut infància i mai tendria velle-sa: era fruit d'un dibuixant; ni el capellet ni la camisa li agradaven, no era malcarat amb els nebots i Na "Daisy" no li agradava, però ell no tenia opinió, es trobava fictici.

Jo no sabia què dir-li, em va deixar una mica entabanat. El m'imaginava content en el seu paper d'habitant fantasiós. Simplement em desenganyà.

A "Donald no li agradava el renou dels cotxes del carrer ni les expressions buides (almanco per a ell) dels vianants, dels meus conciutadans. Em contava que volia tornar al seu "tebeo", volia tornar a veure els seus companys per a parlar amb ells i posar-se en vaga, negar-se a col.laborar amb aquell món real enmig del qual es trobava ara. Les seves preguntes em resultaven una mica empenyoses. No tenia contestació raonable.

El pobre Donald no devia saber que no podia demanar sense saber res del nostre món. Em vaig emipar amb ell, pobre innocent, i el vaig despedir recomanant-li que no hauria d'haver sortit de la pàgina del "tebeo". Vaig pagar el compte i vaig partir deixant-lo assegut a la terrassa del bar. Vaig esser dur amb ell. Després me n'he penedit molt i em passeig sovint amb l'espe<sup>ra</sup>rança de retrobar-lo, però fins ara no he tengut sort.

Ja veurem demà.

J. N.



# ASOCIACION DE HOTELEROS DE PAGUERA

=====

RESUMEN DE LA ENCUESTA REALIZADA EN PAGUERA DURANTE EL MES DE AGOSTO  
ELABORADA POR LA COMISION DE PROMOCION Y APROBADA EN JUNTA GENERAL.

TOTAL DE ENCUESTAS REALIZADAS : 375

NUMERO DE PERSONAS INVOLUCRADAS EN LAS MISMAS : 1.040

TOTAL DE HOTELES EN QUE SE REALIZARON LAS ENCUESTAS : 31

NUMERO DE PLAZAS QUE REPRESENTAN ESTOS HOTELES : 6.121

## DESGLOSE POR NACIONALIDADES:

ALEMANES .....	50'86%
BRITANICOS .....	22'21%
SUIZOS .....	12'22%
FRANCESES .....	5'77%
BENELUX .....	5'58%
ESPAÑÓLES .....	1'92%
AUSTRIACOS .....	1444%

## DESGLOSE POR EDADES :

Menos de 20 años .....	21'25%
De 20 a 50 años .....	68'17%
Mas de 50 años .....	10'58%

## DESGLOSE POR PROFESIONES:

Porf. Manuales, Agricultores, obreros, mecánicos, albañiles, carpinteros, herreros, etc. ....	24%
" Comerciantes, administrativos, oficinistas, empleados, etc. ....	56%
" Liberales, médicos, arquitectos, ingenieros, abogados, etc. ....	20%

## AEROPUERTOS DE PROCEDENCIA :

### ALEMANES:

Duesseldorf .....	23'75%
Frankfurt .....	7'25%
Berlín .....	6'25%
Hannover .....	3'75%
Colonia .....	3'00%
Hamburgo .....	2'75%
Munich .....	2'75%
Stuttgart .....	2'25%
Otros .....	1'75%

### FRANCESES:

París .....	3'00%
Otros .....	1000%

### AUSTRIACOS:

Viena .....	0'50%
-------------	-------

### ESPAÑÓLES:

Barcelona .....	0'50%
Madrid .....	0'50%

### BRITANICOS:

Londres .....	12'75%
Birmingham .....	3'50%
Glasgow .....	2'25%
Manchester .....	1'50%
Otros .....	2'50%

## SUIZOS:

Zurich .....	7'75%
Ginebra .....	3'50%
Basilea .....	2'25%

## BENELUX :

Amsterdam .....	2'50%
Bruselas .....	1'25%
Luxemburgo .....	0'50%

## ANTELACION CON QUE LOS ENCUESTADOS COMPRARON EL VIAJE:

MUCHA ANTELACION (DICIEMBRE, ENERO, FEBRERO) .....	34'50%
ANTELACION NORMAL (MARZO, ABRIL, MAYO) .....	28'75%
POCA ANTELACION (JUNIO, JULIO, AGOSTO) .....	36'75%

## PRINCIPALES TOUR OPERADORES QUE OPERARON CON PAGUERA:

## ALEMANES:

T.U.I. ....	29'50%
Neckermann .....	5'75%
Berliner Flug Ring .....	4'25%
Alff Reisen .....	2'00%
ADAC .....	2'00%
Flug Union Berlin .....	1'75%
Hallo Reisen .....	1'75%
GUT .....	1'50%
Airtour Internacional ..	1'25%
Arka Reisen .....	1'00%
Hetzel .....	1'00%
Transair .....	1'00%
Otros .....	2'50%

## FRANCESES:

Euro 7 .....	2'75%
Touropa Francia .....	1'00%
Otros .....	0'75%

## AUSTRIACOS:

KUONI Viena .....	0'50%
-------------------	-------

## SUIZOS:

Kuoni .....	4'00%
Hotelplan .....	3'25%
Universal .....	3'00%
Airtour Suiza .....	2'25%
Otros .....	1'00%

## BRITANICOS:

Thompson .....	5'00%
Horizon Midlands .....	3'00%
Sovereign Holidays .....	2'75%
Ellerman .....	2'00%
Martin Rook .....	2'00%
Cosmos .....	1'50%
Tristar .....	1'25%
Hourmont .....	1'00%
Otros .....	3'25%

## HOLANDESES:

Holland International ..	1'00%
Otros .....	1'50%

## BELGAS :

Sumcomfort .....	1'25%
Otros .....	0'50%



CLIENTES QUE VINIERON DE FORMA PRIVADA (Sin Tour Operador) .. 3'75%

RESPUESTA DE LOS CLIENTES EN RELACION SI ESTABAN CONTENTOS CON SU TOUR OPERADOR:

CONTENTOS:	85%
REGUDAR :	5%
DESCONTENTOS:	6'25%

RESPUESTA EN RELACION A PORQUE ELIGIO PAGUERA PARA SUS VACACIONES:

PORQUE LO CONOCIA O SE LO RECOMENDARON .....	70'50%
POR EL FOLLETO O LA PUBLICIDAD .....	7'75%
POR CASUALIDAD O PORQUE NO HABIA NADA MAS .....	21'25%

RESPUESTA A PORQUE ELIGIO SU HOTEL PARA SUS VACACIONES:

PORQUE LO CONOCIA O SE LO RECOMENDARON .....	62'25%
POR EL FOLLETO O LA PUBLICIDAD .....	12'75%
POR CASUALIDAD O PORQUE NO HABIA MAS .....	25'00%

RESPUESTA DE DONDE PASO SUS VACACIONES LOS ULTIMOS TRES AÑOS:

MALLORCA (diferentes lugares) .....	31'00%
COMPETENCIA MEDITERRANEA (incluyendo Grecia, Italia, Túnez, Yugoslavia, Canarias, etc.) .....	52'00%
OTROS (Austria, Suiza, Kenia, etc.) .....	17'00%

RESPUESTA DE DONDE LE GUSTO MAS COMO LUGAR DE VACACIONES AL 100% DE LOS ENCUESTADOS:

MALLORCA .....	61'75%
(Aqui conviene matizar que aunque la mayoría de respuestas son favorables para Paguera, también se mencionan otros lugares de Mallorca.)	
COMPETENCIA MEDITERRANEA .....	22'00%
OTROS .....	16'25%
(También es necesario matizar que esta pregunta era en concreto a elegir entre Mallorca y Competencia Mediterránea.	

RESPUESTA DEL 61'75%, QUE OPINARON QUE LES GUSTABA MAS MALLORCA. PORQUE OPINABAN ASI:

POR EL CLIMA, EL AMBIENTE Y EL PAISAJE ....	47'25%
POR DIVERSAS RAZONES .....	14'50%

RESPUESTA SOBRE LOS QUE PENSABAN VOLVER A PAGUERA:

SI .....	71'25%
NO .....	19'00%
NO lo sabian .....	9'75%

RESPUESTA SOBRE SI LES GUSTARIA VOLVER AL MISMO HOTEL:

SI .....	58'75%
NO .....	27'50%
NO lo sabian .....	18'75%

RESPUESTA SOBRE SI HABIAN CONSIDERADO HOSPEDARSE EN APARTAMENTO:

SI .....	14'75%
NO .....	82'50%
NO lo sabian .....	0'75%

RESPUESTA A SI HABIAN CONSIDERADO UNAS VACACIONES EN INVIERNO:

SI .....	14'75%
NO .....	84'75%
NO lo sabian .....	0'50%

## A LA PREGUNTA DE COMO SE LAS IMAGINABAN LAS CONTESTACIONES AFIRMATIVAS:

Nieve .....	3'50%
Playa (Paguera, Canarias) ..	10'25%
Otras formas .....	1'00%

## RESPUESTA SOBRE LA OPINION QUE LOS ENCUESTADOS TENIAN DE PAGUERA:

Buena .....	70'00%
Regular .....	27'75%
Mala .....	2'25%

## OPINION SOBRE LAS PLAYAS DE PAGUERA:

Buena .....	51'75%
Regular .....	39'00%
Mala .....	9'25%

## OPINION SOBRE LAS CALLES DE PAGUERA:

Buena .....	47'75%
Regular .....	45'75%
Mala .....	6'50%

## OPINION SOBRE SU AMBIENTE DE DIA:

Bueno .....	84'50%
Regular .....	14'00%
Malo .....	1'50%

## OPINION SOBRE SU AMBIENTE DE NOCHE:

Bueno .....	71'25%
Regular .....	26'50%
Malo .....	2'25%

## RESPUESTA A LA PREGUNTA DE QUE LE FALTABA A PAGUERA:

PERSONAS QUE DIJERON "NADA" ..... 48'50%

Entre las que opinaron sobre las diferentes cosas que le faltaban enumeraremos las más importantes:

CABINAS, DUCHAS Y ASEOS EN LA PLAYA ..	19'25%
MAS LIMPIEZA DE LA PLAYA .....	8'50%
MUSICA TIPICA ESPAÑOLA .....	5'75%
MUSICA TRANQUILA PARA BAILAR .....	5'75%
TRANQUILIDAD .....	2'50%
MEJOR SERVICIO DE AUTOBUSES .....	2'00%
PARQUE INFANTIL .....	2'00%
MAS INFORMACION GENERAL .....	2'00%

## RESPUESTA A LA PREGUNTA DE QUE LE SOBRABA A PAGUERA:

PERSONAS QUE DIJERON "NADA" ..... 59'00%

Entre los que opinaron sobre las diferentes cosas que le sobraban enumeraremos las más importantes:

RUIDO EN GENERAL INCLUIDO EL DE TRAFICO	32'50%
DEMASIADA GENTE .....	4'00%
CARRETERA PELIGROSA .....	3'75%

## RESPUESTA SOBRE LA OPINION SOBRE SU HOTEL EN GENERAL:

Bien .....	84'25%
Regular .....	14'25%
Mal .....	1'50%



## RESPUESTA REFERENTE A LAS HABITACIONES DE SU HOTEL:

Bien .....	84'00%
Regular .....	14'75%
Mal .....	1'25%

## RESPUESTA REFRENTE A LA COMIDA DE SU HOTEL:

Buena .....	63'75%
Regular .....	31'25%
Mala .....	5'00%

## RESPUESTA REFERENTE AL SERVICIO DE SU HOTEL:

Bueno .....	79'00%
Regular .....	18'25%
Malo .....	2'75%

## RESPUESTA REFERENTE A LAS INSTALACIONES DE SU HOTEL:

Buenas .....	83'00%
Regulares .....	13'25%
Malas .....	3'75%

## RESPUESTA SOBRE LO QUE OPINABA DE LA DIRECCION DE SU HOTEL:

Bien .....	85'50%
Regular .....	13'00%
Mal .....	1'50%

## RESPUESTA SOBRE LO QUE FALTABA AL HOTEL:

PERSONAS QUE DIJERON "NADA" ..... 57'50%

Entre las que opinaron sobre las diferentes cosas que le faltaban enumeraremos las más importantes:

SERVICIO MAS RAPIDO Y MEJOR .....	5'25%
MAS VARIACION EN LOS MENUS .....	3'75%
MEJOR AMBIENTE .....	3'50%
DUCHAS EN LA PISCINA .....	2'75%
MAS ENTRETENIMIENTO .....	2'75%
MAS ZONAS DE SOMBRA .....	1'75%
MEJORES INSTALACIONES .....	1'75%
INFORMACION PARA INGLESSES .....	1'50%
MEJORES ASCENSORES .....	1'50%
BAILE CON ORQUESTA .....	1'25%
MEJOR CAFE .....	1'25%

## RESPUESTA SOBRE LO QUE LE SOBABA AL HOTEL:

PERSONAS QUE DIJERON "NADA" ..... 73'75%

Entre los que opinaron sobre lo que les sobraba, prácticamente queda reducido a dos cosas y que son:

RUIDO .....	12'25%
HORMIGAS .....	3'25%

# AEROPUERTOS DE ORIGEN Y PORCENTAJES DE OCUPACION POR AGENCIAS

AGENCIA	HCTELES ENCUESTADOS	NACIONALIDAD	AEROPUERTOS	PLAZAS	% OCUPACION	
					ABR.-JUN.-75	INVIerno 75-76
I.U.I.	8	ALEMANA	TODOS	1.019	56'46	67'77
B.F.R.	5	"	TEGEL	165	80'20	80'50
F.U.B.	4	"	TEGEL	160	76'66	45'30
HALLO	5	"	DUSSELDORF	180	40'90	53'66
GUT	4	"	FR.HAM.BRN.	275	50'66	---
KAUFOOT	2	"	HAM.KOLN	79	63'--	---
HETZEL	2	"	STUTTGART	90	65'--	---
ARKA	2	"	SARRBRUCKEN	46	37'10	23'--
N.U.R.	1	"	TODOS	190	---	100'--
ALF	1	"	ESSEN	30	85'--	---
ATI	2	"	TODOS	24	52'50	---
TRANSAIR	1	"	DUSSELDORF	20	---	---
ADAC	1	"	FR.HAM.BRN.	13	10'--	---
AIRCONTI	1	"	MUNCHEN	11	5'--	---
COSMELLI	3	"	DUSSELDORF etc	74	64'--	---
HOTEL PLAN	6	SUIZA	ZURICH B.G.	332	63'--	51'50
KUONI	4	"	"	221	36'70	---
UNIVERSAL	2	"	"	489	87'50	82'50
AIRTOUR SUIZA	2	"	"	99	27'50	13'--
THOMSON	2	INGLESA	MA.BIR.	336	107'50	---
ELLERMAN	3	"	GLASGOW	76	39'--	5'--
SOUVEREIN	2	"	HEATHROW	53	66'--	---
FOURWIDS HOL/.	1	"	"	11	53'--	---
FLAIR	1	"	GATWICK GLW.	19	59'--	---
VOLTA DIXON	1	"	GLASGOW	15	51'--	---
HORIZON MIDLANDS (I)	1	"	BIRMINGHAM	35	82'--	---
GLOBAL	1	"	LU.BIR.BEL.	40	---	---
RELAX	1	HOLANDESA	ROT.AMSTERDAM	14	18'--	12'--
HOLLAND INTER.	2	"	"	46	44'50	---
AIRTOUR FRA/.	1	FRANCESA	PA.LILL.NAN.LY39	36	54'80	---
AVEL ROUBAIX	1	"	"	"	---	83'60

N. B.: Por su interés general y los datos que aporta de cara a un estudio realista de la situación turística, hemos considerado oportuno publicar íntegramente el resumen de esta encuesta en "VORA MAR". De este modo queremos colaborar a su divulgación y conservación como aportación documental a la historia de Peguera y de nuestro turismo.

Felicitemos a nuestra Asociación de Hoteleros por su seria elaboración, y agradecemos el habernos facilitado su publicación.



# Salvar S'Albufera

No fa gaire, el Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa ha publicat un opuscle dedicat a la defensa del que hauria d'esser Parc Natural: S'Albufera d'Alcúdia (1).

En aquesta publicació hi han col·laborat especialistes com: Lleonard Llorens, Joan Mayol, Bartomeu Barceló, Josep Melià, Neus Iñesta i Guillem Oliver, els quals analitzen s'Albufera d'Alcúdia des de cada una de llurs especialitats, això és, des de la Història fins a la Biologia.

Tots i cada un d'aquests especialistes arriben a una mateixa conclusió: la necessitat de conservar aquest paratge degut a les seves característiques excepcionals. Característiques que podríem resumir d'una manera molt senzilla: és l'únic lloc de Mallorca que permet formes de vida (animal, vegetal) distintes d'altres zones de l'illa, perquè s'Albufera és lloc de repòs de milers d'ocells que emigren cada any d'Europa a Africa i viceversa, i que sense aquesta aturada a mig camí veurien molt compromesa la seva supervivència.

La importància d'aquesta realitat mallorquina ha estat reconeguda mundialment en nombroses ocasions. Ara bé, cal que siguin els mateixos mallorquins els qui defensin el seu propi patrimoni cultural i ecològic, evitant la destrucció d'aquesta zona humida de Mallorca.

Destrucció que duu camí d'empitjorar si no es comencen a evitar els interessos particulars que a tota Mallorca han estat la font dels més aberrants atemptats urbanístics i ecològics. L'única manera de que no s'empitjori l'albufera d'Alcúdia, és que s'evitin les construccions desmesurades a aquesta zona i que al mateix temps es declari Parc Natural, juntament amb la seva barra litoral.

Tot això, com s'afirma a l'opuscle citat, que véngui promogut per la Diputació Provincial de Balears.

Tots, com afirma el Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa, tenim l'obligació de lluitar perquè aquesta idea arribi a fer-se realitat, abans que no sigui massa tard.

El citat GRUP, a més de la deguda mentalització, demana la col·laboració econòmica de "tots els qui senten la necessitat de defensar la Naturalesa d'una manera activa". Els qui hi vulguin col·laborar, poden enviar el seu donatiu, "per petit que sigui", a:

GRUP BALEAR D'ORNITOLOGIA I DEFENSA DE LA NATURALESA (G. O. B.)

C/ Verí, 1, 3<sup>a</sup> - 2<sup>a</sup>. PALMA DE MALLORCA.

Igualment s'hi poden dirigir els qui es vulguin inscriure com a socis del Grup, lo qual significa estar-hi en contacte permanent, rebre notícies de les seves activitats i participar-hi si es té ocasió. Les quotes són:

Quota d'entrada: 200 pessetes.

" anual: mínim, 400 pessetes.

Soci familiar: mínim, 600 pessetes.

B. R.

---

(1) GRUP BALEAR D'ORNITOLOGIA I DEFENSA DE LA NATURALESA: "Per què volem salvar s'Albufera d'Alcúdia". Mallorca. Gràfiques Miramar, 1976. 24 pp.

# Camino vecinal

- La escala musical consta de siete notas. En la escala política, en cambio, no cuentan las "notas", sino los enchufes.

- Ciertos políticos le tienen alergia al avión: viajan por tierra en "autocar", y por mar en "búquer".

- Las cuerdas del piano son muy sensibles al tiempo. En invierno, por ejemplo, el "sol" suena a nublado.

- Se suele llamar "cantautores" a los cantantes que interpretan sus propias canciones. Como es natural, suelen estar más autorizados los "callautores", sobre todo si callan en catalán.

- La palabra "Castilla", según los castellanos, se deriva de "casti-  
llo". Para los otros, de "castigo".

- Los despachos oficiales, en general, deberían llamarse "despacios".

- Los días de la semana son siete: lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábades y domingos.

- La Real Academia de la Lengua se está poniendo al día. Por ejemplo: como sinónimo de "poner en *tela de juicio*" está a punto de aceptar se la expresión "poner en *MATESA*".

- En la baraja política de nuestro país sólo se admiten como triunfos las "espadas" y los "oros".

- De la combinación entre la subida del pan y la afición a las cartas, ha surgido lo más temible y al mismo tiempo lo más lógico: las "pan-cartas".

- La palabra "malogrado" suele aplicarse a los muertos. Lo cual no quita que ciertos vivos también estén "mal logrados".

- Hay mucha gente que no pertenece a la "platajunta" democrática y sin embargo tiene mucha plata junta.

- Uno de los pocos "hobbies" que están al alcance de cualquiera es el de rascarse.

- El refrán "No hay peor sordo que el que no quiere oír" lo inventó un sordo.

- Según rumores, los vecinos del "Pla de Peguera" están preparando una conmemoración solemne: la del bache un millón.

- Entre la crisis turística y las inundaciones, hay mucha gente en Peguera que está con el agua al cuello.

El pasado día 2 de septiembre, sobre las seis de la tarde, los que habitamos en nuestras "Platges de Peguera" nos reunimos en nuestra iglesia para decirle el último adiós a D. Gabriel Riera Riera, más conocido por los viejos del lugar por el popular nombre de "Mestre Biel de Ca s'Inglès".

Originario de Sant Llorenç des Cardassar, allá en los años 1932 - 1933, "Mestre Biel" recaló con su familia en nuestro lugar, y aquí sentó sus bases para siempre y se incorporó a formar parte de aquel pequeño grupo de esforzadas familias que unos cuantos años antes ya lo habían hecho, y que todos ya conocemos.

Era "Mestre Biel" un hombre que tenía un gran sentido de la responsabilidad. De joven había trabajado mucho y duro. Un hombre de aquellos que trabajaban de sol a sol, y si era menester hasta de noche. Era de aquellos que llamaban las cosas por su nombre: al pan, pan; y al vino, vino. Su especialidad, "es seu fort, que diríem, era es camp, s'agricultura": árboles, plantas, etc. El fue quien plantó los primeros jardines que hubo en Peguera.

Un señor inglés, coronel por más señas, fue el que hizo que "Mestre Biel" viniese aquí por primera vez, al solicitar sus servicios. Dicho militar había edificado junto al camino de Cala Fornells un gran chalet: aquello parecía más bien una fortaleza (por desgracia y para disgusto de algunos, ya desaparecida). De ahí, de esta circunstancia procede, pues, el popular apodo de "Mestre Biel de Ca s'Inglès".

Fueron muchas las noches solitarias, sobre todo en invierno, que en la soledad de aquellos parajes, junto al camino de Cala Fornells, se pasó "Mestre Biel" con "Madò Francisca", su esposa, y "ses seves nines" (como él cariñosamente las solía llamar): "Na Bel i N'Antònia". Algo más allá estaba "En Joan de Ca Na Tacha i Na Llorença, sa seva dona", los cuales hace años ya emigraron de por aquí. Andamos unos años más y nace el hotel "Cala Fornells", y gracias a ello toda aquella zona cobró alegría y vida.

Además de sus grandes virtudes, "Mestre Biel" tenía también, como tenemos todos, lo que llamamos la otra cara de la persona: la parte alegre y pintoresca, de entretenimiento. Entre otras cosas era "un bon glosador, ballador de balls típics i un gran mestre de burret".

Como "glosador" está el trabajo, la poesía, obra suya, que le dedicó al Santo Cristo de Peguera cuando su imagen fue encontrada "dins una jonquera, no molt lluny d'es Rivetó", como dicen sus propios versos.

Como artista de bailes típicos, muchas veces lo demostró, sobre todo en las "festes de matances", y como jugador de "burret" era de los más finos que había por nuestros contornos.

Su esposa, doña Francisca Galmés, es una mujer de grandes virtudes humanas y gran maestra en el arte culinario, sobre todo en lo que se refiere a la típica cocina mallorquina.

Este ejemplar matrimonio, hace ya bastantes años se habían retirado a su residencia de "Villa Rigal".

Así era "Mestre Biel de Ca s'Inglès", y aquí quedan apuntadas algunas cosas de lo que fue aquel gran hombre, que después de andar, de caminar durante ochenta años por esos mundos de Dios "mos va dir per sempre: Adéu!".

Adolfo Colomar

ADEU, MESTRE BIEL I



# Calvià

## i la comarca de Ponent

· CRONICÓ MEDIEVAL (ss. XIII - XV)

1 2 7 1

---

3 calendes gener.- Bernat de Claramunt, fill de Bernat, fa el seu testament: sepultura al cementeri Casa Temple de Ciutat, de la qual és confrare, i deixa 10 lliures a l'esglèsia del Temple. Es deixa 300 sous reials de València per la seva ànima, dels quals en deixa 5 sous a l'obra de l'esglèsia de Calvià ("*Cahuyano*"), i al seu rector altres 5 sous, etc. Fa altres deixes als Convents de frares de Ciutat, hospitals, etc.

(Prot. 347, f. 187 v.)

1 2 7 9

---

22 març.- Bul.la pontifícia del Papa Nicolau III amb motiu de les desavenences sorgides entre el clergat secular i regular (dominics) sobre drets funeraris. En aquesta bul.la firmen la concòrdia els frares dominics i els rectors de les esglèsies de l'illa. Per la de Calvià firma Berenguer Porcell: "*Ego Berengarius Porcelli, rector ecclesie S. Johannis de Calviano subscribo*".

Pere Roig firma per la de Puigpunyent, Pere Cruelles per la de Santa Maria d'Andratx, etc.

(Biblioteca Provincial, "Bullarium Ordinis Ff. Praedicatorum..." Tom I 1215-1280. Roma 1729)

1 2 8 2

---

6 idus octubre.- Pere Arbucies i muller Maria venen a Bernat Vidal un rafal que tenen a Calvià, etc. Confronta amb camí públic "*quo traditur ad Palumbariam*" i amb honor de Miquel Deslom i honor de Benimahareç. El dit rafal, amb cases, arbres, etc., per preu de 40 sous.

(Document traspaperat al P-2 f. 56)

5 idus desembre.- El procurador del bisbe de Barcelona estableix a Berenguer de Castelló, fill de Berenguer Castelló de Girona, uns honors o possessions dites *Cap de penes* (penyes) *Roges*, en el terme de Calvià ("*in termino de Cahuyano*"). Confronta amb honor de Santa Ponça, puig o muntanya dit vulgarment Puig de la Batalla, honor de la Porrassa, i mar. A cens d'un morabetí per a Nadal i ara 10 lliures d'entrada.

(Actes del Pariatge 1282-1286. P-1, f. 9)

1 2 8 3

---

Nones juliol.- Berenguer des Nesplers i muller Ermessenda venen a

Pere Arbucies un tros de terra a l'alqueria *Beniarabia*, terme de Calvià. Confronta amb honor de R. Bassa i amb la dita alqueria. Per 40 sous.

(P-2, f. 57)

5 nones novembre.- Arnau Orpí ven a Joan *Homo Dei* la seva alqueria *Arratxa* (o *Arratxi*, f. 31 v.), terme de Puigpunyent, tenguda en nom del Bisbe de Barcelona a delme i tasca (1) i 7a de l'oli. Confronta amb alqueria (també de N'Orpí) dita *Orteluig*, alqueria *Sa Granada*, alqueria de Joan Orpí el seu pare, alqueria *Galatzó* de Guillem Porcell, i alqueria d'En Riba. Per 100 lliures.

(P-1, f. 26)

-- Era batle major del Patriatge Guillem de Bassa (f. 29) Sollaric (f. 32).

## 1 2 8 4

Nones maig.- Pere Blanc, ciutadà, estableix a Tomàs Domenec i muller Astruga la seva alqueria anomenada *Cova "in parrochia de Calviano"*. La té per compra feta a Andreu Bernat. Confronta amb alqueria de Trull, honor alqueria de Guillem Esteve, alqueria de *Benitzamor*, alqueria tenguda per Marquès "*Porri*", notari. A cens de 17 morabetins i mig (Ibid., f. 34 v.)

7 idus maig.- Guillem de Claramunt, ciutadà de Barcelona, procurador del Bisbe de Barcelona, etc., estableix a Joan Home de Déu i Guillem Bassa el rafal *la Porrassa*, a delme i tasca de tots els fruits: pa, vi, oli, lli i cànjom.

(Ibid., f. 37)

15 calendes abril.- Testament de Pasquala, muller de Berenguer de Grua, habitants en el terme de Calvià. Estant malalta, de la qual malaltia morí, féu aquesta darrera voluntat, presents per testimonis Guillem Esteve, Pere de St. Joan, Guillem Alemany, Pere Jordà, Pere Mas, Guillem de Rubí i Berenguer de Grua, els quals feren jurament sobre els quatre Evangelis, sobre l'altar de St. Esteve de l'esglèsia de Santa Creu, davant la presència de Guillem Bassa, batle general del Patriatge.

Contengut del testament: Elegeix marmessors (2) Jaume Vida i Pere de Sant Joan. Elegeix sepultura al cementeri de l'esglèsia del Beat Joan de Calvià. Es deixa per la seva ànima 10 lliures, deixa 3 sous per la sepultura, 3 sous a l'obra de l'esglèsia, etc. Fa deixes a les seves filles Sibília i Sança. A Romia, sa fillola, filla de Pere de Sant Joan, 20 sous. A Elisenda, muller de Guerau, 5 sous, i als seus fills Coloma i Jaume 2 sous a cada un. A Romia 2 sous; a Guillem Blanc 2 sous; a Dolça, muller de Romeu, 5 sous. A Marfana 12 diners. A Serriana 5 sous, i a sa filla i al seu fill Bonamat 3 sous. A Nicolaua, neoda de Cortal, 5 sous. Al fill de Na Cuylla 5 sous. A la filla de Guillemona muller de Pere Blanc, sa fillola, 2 sous. En Tots els altres béns mobles i immobles nomena hereu universal al seu fill Guillem de Grua.

(Ibid., f. 39)

Maig.- Comparegué davant Guillem de Claramunt, procurador del bisbe de Barcelona, Jaume Eimeric, afirmant posseir l'alqueria *Santa Ponça*, terme de Calvià, a delme i tasca dels fruits, etc. Se li concedeix

---

(1) Tasca: Prestació agrària que es pagava a més del delme i que solia consistir en l'onzena part dels fruits.

(2) Marmessor: Persona encarregada de complir la voluntat d'un testador. Castellà "*albacea*".

llicència per poder-hi plantar vinya.

(Ibid., f. 40 v.)

16 calendes juny.- Arnau Burguès, ciutadà, estableix a Joan Eimeric un rafal que té en el terme de Calvià a delme i tasca en nom del bisbe de Barcelona. Confronta amb alqueria de Bernat Cerdà, alqueria dels hereus de Bernat Buadella, l'alqueria Blanca i l'alqueria Rotja de dits hereus, i muntanya devers la mar. A mitat dels fruits.

(Ibid., f. 42)

3 calendes novembre.- Vidal Esglèsia i Ramon Esglèsia venen al seu germà Ferrer Esglèsia l'alqueria *Benime*(...), terme de Calvià, tenguda en nom del bisbe de Barcelona a delme i tasca dels esplets. Confronta amb l'alqueria de Pere Sant Joan anomenada *Benicorai*x, alqueria dels hereus de Bernat Porrer, alqueria de Bernat Vidal i Pere Puig, alqueria que fou de Miquel Deslom dita *Deslom*. Per 100 lliures.

(Ibid., f. 49)

## 1 2 8 5

Idus febrer.- Pere Blanc de Calonge estableix a Guillem Bovet (o Bonet?) l'alqueria dita vulgarment *Cova* i antigament *Benichixan*, terme de Calvià, a delme i tasca del bisbe de Barcelona. Confronta amb altra alqueria seva dita *Trull*, alqueria dels hereus de Marquès Porri, notari, *Serra de talaia* que és entre la parròquia de Calvià i la d'*Andraitx*, alqueria de Bernat de Sant Joan. A quarta part dels fruits: pa, cànynom i lli, i la mitat de l'oli i del vi i altres fruits, i 5 morabetins anuals per Nadal. Hi tendran dos parells de bous o vaques arecs (3). Pagarà 10 sous d'entrada.

(Ibid., f. 53 v.)

Tot seguit, el sobredit Guillem Bovet estableix la mitat de dita alqueria a Tomàs Domenec amb les mateixes condicions: quarta part dels fruits; mitat oli, vi i altres fruits; 2 morabetins i mig de censals. Hi tendrà un parell de bous.

(Ibid., f. 54)

NOVEMBRE.- Alfons III d'Aragó, fill de Pere III el Gran i nebot de Jaume II de Mallorca, desembarca a la Porrassa i s'apodera de l'illa de Mallorca, que se li entrega sense més resistència que la de Cabrit i Bassa en el castell d'alaró.

Nones desembre.- Congregada la Universitat de la parròquia de Sant Joan de Calvià dins l'esglèsia, nomenen procuradors i síndics per anar a retre homenatge de fidelitat al rei Alfons d'Aragó. Foren elegits: Perè Ponç, Berenguer Vilarassa, Pere Comabella, Guillem Porcell, Pere de Sant Joan i Guillem Esteve (4).

(BSAL IX, pàg. 67)

3 idus març.- Maria, filla de Vidal Arnau i sa muller Saurimonda, ven a Joan Home de Déu i Guillem Bassa, jurista, l'honor i drets que li toquen de l'heretat del seu pare, a l'alqueria *Porrassa*, terme de Calvià, tenguda a delme i tasca i a 7<sup>a</sup> de l'oli, de la qual alqueria el seu pare en tenia la tercera part. Ho ven per 50 lliures.

(P-1, f. 57)

(3) Arec: Animal amansit i apte per als treballs agrícoles.

(4) Segons el "Cronicón Mayoricense" de Campaner, els síndics elegits a Calvià, dia 5 de desembre, foren: Bernadí Ferrer, Guillem Brunet, Pere de Torres, Bernadí Navili i Guillem Navili (vegi's C.M., "Ediciones de ayer", Palma 1967, p. 23 col. 2).



## 1 2 8 6

-- Tomàs Domènec i muller Astruga venen a Guillem Bonet la mitat de l'alqueria *Cova* dita antigament *Benichixan*, etc. Per preu de 25 sous.

(Ibid., f. 74)

4 calendes octubre.- Bernat de Claramunt fill de Bernat, de Calvià, estableix a Bernat Febrer el seu rafal dit *Rafal Blanc*, a Calvià, a la seva alqueria. Confronta amb un honor de l'alqueria *Torrada*, honor de l'alqueria *Trui*, alqueria *Lom*, *Coll sènia* ("*Collo cenie*") , litoral marítim. A cens de 25 quarteres de forment (5).

(Ibid., f. 79)

### APÈNDIX AL SEGLE XIII:

#### ALGUNES DADES CORRESPONENTS A ALTRES TERMES DE LA COMARCA DE PONENT.

## 1 2 5 6

7 calendes juliol.- Nicolau de Bargatge nomena procurador En Domingo Torregassa per administrar tots els béns i honors que té en el terme d'*Andrax*, a la porció del Bisbe de Barcelona. Hi ha persones que conren dits honors, etc.

(AHM, Prot. 344, f. 179)

Nones agost.- Guillem Mateu estableix a Berenguer Puig, de Caldes de Montbuy, una casa sarraïnesca amb corral, dins la vall d'Estellencs, tengut en nom de Ferrer de Sant Martí a cens de 5 morabetins. A cens de 2 sous reials.

(Prot. 344, f. 74)

## 1 2 7 9 .

4 calendes febrer.- Bernat Basset, habitador a la Palomera, par-ròquia d'Andratx, fa donació entre vius a l'il·lustríssim senyor Jaume, Rei de Mallorca, de la seva part del rafal de la Palomera, a la porció del bisbe de Barcelona, tangut a delme i tasca. Ho té per deixa testamentària del seu germà Guillem Basset; el qual rafal confronta amb honor de Ramon Trobat, el mar, honor de Bernat Vic, honor de Guillema muller de Pere Guillem, que l'hi donà a dita Guillema el seu pare Guillem Basset. Ho dóna "*ad construendum ibi hospitale juxta ordinationem et voluntatem vestram*".

(AHM. Prot. 348, f. 329 v.)

## 1 2 8 2

-- Testament de Ramon de Caldes fill de Pere. Entre altres coses deixa 10 sous a l'obra de l'hospital de la Palomera.

(Ibid., f. 358)

-- Bernat Costa, ciutadà, en testament deixa 100 sous a l'obra de la casa de l'hospital de la Palomera.

(Ibid., f. 360)

-- Testament de la dona Isambau, muller de Guillem de Montgiscard. Deixa 10 sous a l'hospital de la Palomera.

(Ibid., f. 365)

*Ramon Rosselló Vaquer*

---

(5) Forment: *Blat de la millor casta (castellà "trigo candeal"*.



" V O R A M A R " : Bolletí informatiu del Club Artístic -  
Deportiu (CADE) de Peguera.

Nº 36 - Setembre - octubre de 1976.

Director: Pere Orpí Ferrer.

Depòsit Legal: P. M. 450 - 1974.

Edició realitzada a l'Associació de Veïns de Peguera.

### I N D E X :

Primera pàgina . . . . .	1
Asociación de Vecinos. . . . .	2
Cançoners: Política. Eleccions. . . . .	4
Entrevista con D. Adolfo Colomar Schopke . . . . .	5
Biblioteca del CADE: noves adquisicions. . . . .	7
Los taxistas, con música de fondo futbolística . . . . .	8
He desconegut un conegut . . . . .	9
Asociación de Hoteleros: Encuesta. . . . .	10
Salvar S'Albufera. . . . .	16
Camino vecinal . . . . .	17
Adéu, Mestre Biel! . . . . .	18
Calvià i la comarca de Ponent (Cronicó Medieval) . . . . .	19
Indexs . . . . .	23

### COL.LABOREN EN AQUEST NOMBRE:

Adolfo Colomar	Pere Orpí
Sebastià Jordana P.	Ramon Rosselló
Lleonard Muntaner	José R. Terraza
Josep Noguerol	Gabriel Tomàs

### PROTECTORS DE "VORA MAR":

HOTEL VILLAMIL	SEBASTIA TORRENS ESTEVE
MINI-GOLF PEGUERA	JOAN SALOM SIMO
FAMILIA JORDANA	JOAN ESTEVA MIR
HOTEL CALA FORNELLS	ANTONI JUAN PUJOL
HOSTAL FLOR LOS ALMENDROS	HOTEL BELLA COLINA
PANADERIA COLOMAR	BARTOMEU GAYA
CAJA DE AHORROS	APARTAMENTOS ARIANY
HOTEL DON MIGUEL - ROYAL	ESTANCO Nº 1
CAFETERIA FRANCISCO	BANCO DE CREDITO BALEAR
HOSTAL PORCEL	HOTEL VILLA REAL (Camp de Mar)
HOTEL MAR I PINS	PERLAS MAJORICA (Peguera)
SUPERMERCADO OASIS	NICOLAU MORELL COTONER
ULTRAMARINOS LOBA	HOTEL PLATERO

Domicili Social del CADE: Carretera d'Andratx s/n. PEGUERA (Mallorca)

NOTA: Els articles apareguts en aquest nombre, expressen únicament l'opinió dels seus autors.

PORTADA: Original de Lleonard Muntaner i Pere Orpí.